

С. МАТВЕЕВ

БЫСТРЫЙ ФРАНЦУЗСКИЙ

**ЛУЧШИЙ
САМОУЧИТЕЛЬ
для начинающих
и многократно
начинавших**



Издательство АСТ
Москва

УДК 133.1(075.4)

ББК 81.2Фра-9

М33

Дизайн обложки *Е. С. Климовой*

Матвеев, Сергей Александрович.

М33 Быстрый французский. Лучший самоучитель для начинающих и многократно начинавших / С.А. Матвеев. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 287, [1] с. — (Быстрый французский).

ISBN 978-5-17-103937-0

Известный автор оригинальных методик изучения языков Сергей Матвеев предлагает эффективное пособие, которое поможет за короткое время научиться выражать свои мысли на французском языке.

Достоинство пособия: оно не перегружено грамматическими сведениями, дано только самое необходимое. Предлагаются блоки слов, словосочетаний и готовых фраз, на основе которых отрабатывается построение предложений.

Издание завершает французско-русский словарь и список названий некоторых стран мира и их жителей.

Пособие предназначено для всех, кто стремится овладеть французским языком и говорить на нем легко, непринужденно и грамотно.

УДК 811.133.1(075.4)

ББК 81.2Фра-9

ISBN 978-5-17-103937-0

© Матвеев С.А.

© ООО «Издательство АСТ», 2020

ОТ АВТОРА

Дорогие друзья!

Эта книга предназначена для тех, кто хочет научиться за КОРОТКОЕ ВРЕМЯ выражать свои мысли на ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ — причём выражать их **правильно, легко и непринуждённо**. Если вы когда-то начинали учить французский (но так и не начали) или же если вы только начинаете браться за столь благородное дело, то эта книга именно для вас! Конечно, подобные анонсы есть во многих учебниках; но, увы, на деле немалая часть из них остаётся пустыми, ничего не значащими декларациями. Здесь же совершенно *иной случай*: в основу книги легли материалы, собранные на лекционных и семинарских занятиях — с учётом пожеланий тех, кто находил в себе силы, время и средства их посещать. Однако не все смогли вовремя подключиться к проводимой лекционной работе, поэтому и был создан этот уникальный фолиант, призванный убрать пропасть между вашим желанием освоить французский язык для повседневного общения и реальной возможностью сделать это. Важность социального взаимодействия диктует новую парадигму изучения иностранных языков: «*загрузка*» *словаря, формирование предположений, осознание* услышанного или прочитанного. Именно такой модели следует предлагаемый курс.

Как построено данное пособие? Наряду с необходимыми основными грамматическими сведениями даются блоки полезной лексики и примеры, иллюстрирующие то или иное правило. Основная направленность учебника — на ПРАКТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ полученных знаний, на развитие внутренней способности активно воспринимать сказанное и прочитанное — разумеется, на французском языке. Сложнейшие формы осознанной речевой деятельности подаются здесь в доступной форме с учётом постепенного углубления, концентрации, погружения в изучаемый материал.

Максимальный эффект от изучения предлагаемого пособия будет достигнут в том случае, если после первого прочтения вы вернётесь к пособию и начнёте читать его заново. Казавшиеся ранее непонятными построения — а они всегда будут, и не нужно этому удивляться! — намного прояснятся, лексическая и грамматическая базы создадут пространственные образы, и языковая система французского языка станет намного доступнее.

Итак, вперёд — и да сопутствует вам УДАЧА!

ПРО ТРАНСКРИПЦИЮ

В этой книге используется передача французских слов русскими буквами (это слова в квадратных скобках, написанные большими буквами). Ударная буква выделена **жирным шрифтом**. Конечно, русифицированная транскрипция несколько далека от идеальной, но помните о том, что в различных франкоязычных странах одно и то же слово жители могут произносить несколько по-разному. Если вы будете произносить изученные слова, ориентируясь на общие рекомендации и внимательно изучая транскрипцию, вас поймут. Лишь со временем вы сможете усовершенствовать свой язык, постоянно общаясь, слушая и внимая французской речи.

Некоторые, однако, скажут, что просто ужасно передавать произношение иностранных слов русскими буквами. Но не уметь ничего сказать — ещё ужаснее! Что толку «знать» язык, но не пользоваться им? Поэтому будем ориентироваться на результат.

Двоеточие указывает на долготу: скажем, [И] произносится примерно как обычный русский звук **и**, а [И:] — как **ии**.

Примерное произношение, переданное при помощи русских букв, конечно, условно, однако, чётко проговаривая слова, вы, безусловно, сможете установить нужное общение.

Во французско-русских словарях транскрипция приводится не всегда (в силу того, что слова всё-таки, в

основном, читаются по правилам). Однако в случаях отклонений от правил можно встретить довольно-таки своеобразные значки международной транскрипции; их нужно учить дополнительно. Если будет время и желание, это можно будет сделать и позже, уже ЯСНО ПРЕДСТАВЛЯЯ себе (благодаря нашим обозначениям знакомыми русскими буквами), как произносится то или иное слово.

ЧАСТЬ 1

ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ

Всем, кто хочет грамотно объясняться на французском языке, не помешает получить представление о его алфавите. Вот же он:

ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ		
<i>буква</i>		<i>название</i>
A	a	[А]
B	b	[БЭ]
C	c	[СЭ]
D	d	[ДЭ]
E	e	[Э] — нечто среднее между русскими звуками [О] и [Е]
F	f	[ЭФ]
G	g	[ЖЭ]
H	h	[АШ]
I	i	[И]
J	j	[ЖИ]
K	k	[КА]
L	l	[ЭЛЬ]
M	m	[ЭМ]
N	n	[ЭН]
O	o	[О]
P	p	[ПЭ]
Q	q	[КЮ]

ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ		
R	r	[ЭР]
S	s	[ЭС]
T	t	[ТЭ]
U	u	[Ю] — нечто среднее между русскими звуками [У] и [Ю]
V	v	[ВЭ]
W	w	[ДУБЛЁВЭ]
X	x	[ИКС]
Y	y	[ИГРЭК]
Z	z	[ЗЭД]

Основное правило: французские гласные (даже в безударном положении) произносятся достаточно чётко. Например, если мы видим слово *téléphone* — *телефон*, то произносить его следует как [ТЭЛЕФОН], а не как [ТИЛИФОН].

Разделим весь алфавит на группы. Сначала — **согласные**. В *первую группу* входят буквы, которые, в принципе, любой человек с ходу произнесёт правильно:

буква		произношение
B	b	[Б]
D	d	[Д]
F	f	[Ф]
K	k	[К]
L	l	[Л]
M	m	[М]

буква		произношение
N	n	[Н]
P	p	[П]
R	r	[Р]
S	s	[С]
T	t	[Т]
V	v	[В]
Z	z	[З]

Вторая группа — согласные буквы, которые могут читаться по-разному в зависимости от того, что за ними стоит. В эту группу попали только две буквы:

буква		произношение
C	c	[С] перед e, i, y
		[К] в остальных случаях
G	g	[Ж] перед e, i, y
		[Г] в остальных случаях

Третья группа — это согласные буквы, произношение которых надлежит запомнить:

буква		произношение
H	h	не произносится
J	j	[Ж]
Q	q	[К]
W	w	[В]

буква		произношение
X	x	[ГЗ] в начале слова между гласными [С] в количественных числительных [З] в порядковых числительных [КС] во всех остальных случаях [-] в конце слова не произносится

А вот теперь — **четвёртая группа**. Гласные буквы. Фокус заключается в том, что не все гласные во французском языке такие, какими мы их привыкли видеть. Над некоторыми стоят разные чёрточки и точки — диакритические знаки. Однако для нас они особого значения не имеют, поскольку мы передаем произношение упрощённо:

буква	произношение
a, à, â	[А]
è, é, ê	[Э]
i, î	[И]
o, ô	[О]
u, û	[Ю] — на самом деле нечто среднее между русскими звуками [У] и [Ю]
y	[И]

Возникает резонный вопрос: зачем же тогда эти диакритические значки нужны? И вот здесь остановимся на диакритике чуть подробнее:

— акут (accent aigu): **É é**. Употребляется только с буквой **e** и означает закрытый звук [Э].

— гравис (accent grave): **À à, È è, Ù ù**. С таким вот значком **è** означает открытый звук [Э] (в отличие от **é**, указывающей на звук закрытый, и **e**, предполагающей чаще всего редуцированный звук или вовсе произ-

носимый). Буквы (со значками) **à** и **ù** встречаются в немногочисленных словах: **là** [ЛЯ] «там, туда»; **déjà** [ДЭЖА] «уже»; **où** [У] «где». Однако не будем забывать, что **à** [А] — это ещё и весьма распространённый предлог (он состоит из одной этой буквы): **à dix heures** — в десять часов.

Благодаря гравису можно различать слова—омонимы:

a — имеет	à — предлог
la — определённый артикль ж.р. ед.ч.	là — там, туда
ou — или	où — где

— циркумфлекс (accent circonflexe): **Â â, Ê ê, Î î, Ô ô, Û û**. Использование его носит, можно сказать, чисто орфографический характер.

— диерезис, или трема (tréma): **Ë ë, İ ĩ, Ü ü, Y y**. Используется для обозначения отдельного произношения гласных звуков, например: **Citroën** [СИТРО-ЭН]. Например, буква **ï** всегда читается отдельно, вне зависимости от сочетания, в которое она входит: **païf** [НАИФ] («наивный»).

Обратите попутно внимание на знак **Œ œ**. Это не что иное, как сочетание двух гласных (лигатура) **œ = o + e** (например: **sœur** [СЁР] — *сестра*. Спокойствие, только спокойствие: лигатура во французском языке одна, и больше подобных диковинных сочетаний букв вы не встретите!

Основные правила чтения (с примерами):

— буквы **d, t, p, z, x, s, g, e** обычно не читаются в конце слова;

— буква **r** не читается в конце слова после **e**, за исключением односложных слов (*fier* гордый, *cher* дорогой, *mer* море), а также слов *amer* горький, *hiver* зима и ряда заимствований;

— буква **e** в неударном слогe читается как [Ё] — вспомним только, что это звук средний между русскими звуками [О] и [Ё] — или вообще пропускается: *je* [ЖЁ] («я»), *appeler* [АПЛЕ] («звать»);

— ударение во французском языке падает на последний слог (исключения редки, их можно встретить, например, в поэтической речи).

БУКВО-СОЧЕТАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕР
ai, ai	[Э]	chaise [ШЭЗ] («стул») maître [МЭТР] («учитель»)
au	[О]	aussi [ОСИ] («тоже»)
ch	[Ш]	chat [ША] («кот»)
eau	[О]	bateau [БАТО] («корабль»)
ei	[Э]	treize [ТРЭЗ] («тринадцать»)
eu	[Ё]	leur [ЛЁР] («их»)
gn	[НЬ]	champignon [ШАМПИНЬОН] («гриб»)
il	[Й]	travail [ТРАВАЙ] («работа»)
ille	[ИЙ]	fille [ФИЙ] («дочь, девочка»)
œu	[Ё]	œuvre [ЁВР] («дело, работа, труд»)

БУКВО-СОЧЕТАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕР
oi	[УА]	voilà [ВУАЛЯ] («ВОТ»)
ou	[У]	loup [ЛУ] («ВОЛК»)
ph	[Ф]	photo [ФОТО] («ФОТО»)
th	[Т]	thé [ТЭ] («ЧАЙ»)

— буквосочетание **on** произносится как носовой звук. В этом учебнике в целях упрощения произношение носовых звуков указывается как обычная гласная + [Н]. То есть, например, произношение слова bonbon («конфета»), которое средствами международной транскрипции передавалось бы как [bɔ̃bɔ̃], здесь будет указано как [БОНБОН];

— буквосочетание **om** произносится как носовой звук [ОМ]: nombre [НОМБР] («число»);

— буквосочетания **am, an, em, en** произносятся как носовой звук [АМ]: lampe [ЛАМП] («лампа»), dans [ДАН] («в»), emporter [АМПОРТЭ] («уносить»), enfant [АНФАН] («ребёнок»);

— буквосочетания **in, im, ain, aim, ein, eim** произносятся как носовой звук [ЭН] / [ЭМ]: lapin [ЛАПЭН] («кролик»), simple [СЭМПЛ] («простой»), pain [ПЭН] («хлеб»), faim [ФЭМ] («голод»), peintre [ПЭНТР] («художник»);

— буквосочетания **un, um** произносятся как носовой звук [ЁН] — его мы тоже в целях упрощения передаём как [ЭН], — и [ЁМ]: brun [БРЭН] («коричневый»), parfum [ПАРФЁМ] («духи, аромат»);

— буквосочетание **ien** произносится как [Й] + носовой звук [ЭН]: chien [ШЬЕН] («собака»).